

Parparim

פרפרים

Paroles : Amir Fridman

Musique : Uri Banai

Chorégraphie : [Biton Gadi](#) - 2000

Commentaires : Chorégraphié avec Itzchak Saada.

פרפרים

עוד הריח שלך עלי מאתמול
ועוד הטעם שלך בפה
אני רוצה לדעת מהכל
מה בעצם אומר כל זה

עוד נושר עלה מהעץ על החול
ועוד צומח אחר חדש
אני רוצה לצייר לי עולם עם מכחול
בצבעים של מתוק בדבש

פרפרים לבנים שוב עפים לאור
כמו השירים הסיפורים
נכנסים לתוך הנפש פנימה
נכנסים לתוך הנפש פנימה

שוב אותה התחושה שכדאי להמשיך
ושאפשר להרים מבט
גם כששוקעת השמש גם כשמחשיך
זה שנינו יחד אני ואת

פרפרים לבנים שוב עפים לאור
כמו השירים הסיפורים
נכנסים לתוך הנפש פנימה
נכנסים לתוך הנפש פנימה

Parparim

Od hare'ach shelach alai me'etmol
Ve'od hata'am shelach bape
Ani rotze lada'at hakol mehakol
Ma betzem omer kol ze

Od nosher ale meha'etz al hachol
Veod tzome'ach acher chadash
Ani rotze letzayer li olam im mikchol
Bitzvaim shel matok midvash

**Parparim levanim shuv afim la'or
Kmo hashirim hasipurim
nichnasim letoch hanefesh pnima**

Shuv ota tchusha shekedai lehamshich
Veshe'efshar leharim mabat
Gam sheshoka'at hashemesh gam shemachshich
Ze shnenu yachad ani va'at

**Parparim levanim shuv afim la'or
Kmo hadhirim hasipurim
Nichnasim letoch hanefesh pnima**

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Parpar, parparim	un papillon	[ז]	פרפר, פרפרים
Od	encore		עוד
Reiach, reichot	le parfum	[ז]	ריחות, ריח
Shel	de		של
Etmol	hier		אתמול
Ta'am, te'amim	le goût	[ז]	טעמים, טעם
Pé, piot	une bouche	[ז]	פיות, פה
Ani	je, moi		אני
Lirtzot, ratza	vouloir		רצה, לרצות
Lada'at, yada	connaître		ידע, לדעת
Kol	tout, chaque		כל
Ma	que, comme, combien		מה
Be'etzem	vraiment, en fait		בעצם
Lomar, amar	dire		אמר, לאמור
Ze	c'est, ce		זה
Lavan, levanah	blanc		לבנה, לבן
Shuv	de nouveau		שוב
La'uf, af	s'envoler, s'élever		לעוף
Or, orot	une lumière	[ז]	אורות, אור
Kmo	comme		כמו
Shir, shirim	un chant	[ז]	שירים, שיר
Sipur, sipurim	une histoire	[ז]	ספור, ספורים
Lehikanes, nichnas	entrer, arriver		ניכנס, להיכנס
Toch	dans, à l'intérieur de		תוך
Nefesh, nfashot	une âme	[נ]	נפשות, נפש
Pnima	à l'intérieur		פנימה
Linshor, nashar	tomber		נשר, לנשור
Aleh, alim	une feuille	[ז]	עלים, עלה
Etz, etzim	un arbre	[ז]	עצים, עץ
Al	sur		על

Chol, cholot	le sable	[ז]	חול, חולות
Litzmoach, tzamach	pousser, se développer		צמח, לצמוח
Acher, acheret	autre		אחרת, אחר
Chadash, chadasha	nouveau		חדשה, חדש
Letzayer, tziyer	peindre		צייר, לצייר
Olam, olamim	un monde	[ז]	עולמים, עולם
Im	avec		עם
Michchol, michcholim	un pinceau	[ז]	מכחול, מכחולים
Tzeva, tzeva'im	une couleur	[ז]	צבעים, צבע
Matok, mtuka	sucré, doux		מתוקה, מתוק
Dvash	du miel	[ז]	דבש
Tchusha, tchushot	une sensation, un sentiment	[נ]	תחושה, תחושות
Kedaye	il vaut la peine		כדאי
Lehamshich, himshich	continuer		להמשיך להמשיך
Efshar	il est possible		אפשר
Leharim, herim	soulever, lever		הרים, להרים
Mabat, mabatim	un regard/une espérance	[ז]	מבט, מבטים
Gam	aussi		גם
Keshe	quand, lorsque		כש
Lishko'a, shak'a	s'enfoncer, baisser		שקע, לשקוע
Shemesh, shmashot	le soleil	[נ]	שמשות, שמש
Lehachshich, hechshich	obscurcir, s'obscurcir		החשיך, להחשיך
Shnayim	deux		שניים
Yachad	ensemble		יחד
At	tu (féminin)		את

Des papillons

Depuis hier, ton odeur est encore sur moi
De même que ton goût sur ma bouche.
Je veux connaître plus que tout
En fait ce que tout cela signifie.

Une feuille tombe encore de l'arbre sur le sable,
Tandis qu'une nouvelle autre pousse.
Avec mon pinceau, je veux peindre un monde
Avec des couleurs de miel sucré.

**De nouveau des papillons blancs volent vers la lumière
Comme les chants, les histoires
Pénètrent à l'intérieur de l'âme.**

De nouveau le même sentiment que cela vaut la peine de continuer
Et qu'il est possible de lever les yeux
Même quand le soleil baisse et qu'il s'obscurcit,
C'est nous deux, ensemble, toi et moi.

**De nouveau des papillons blancs volent vers la lumière
Comme les chants, les histoires
Pénètrent à l'intérieur de l'âme.
Pénètrent à l'intérieur de l'âme.**